

SFM Interview

Le bon, la brute et le truand (Mais qui est qui ?)

par Mark Buckton

Sur un plan mondial, le sumo n'irait nulle part sans l'internet. Comme fers de lance de ces avants-ponts au-delà des frontières japonaises, il existe juste trois espaces de discussion en langue anglaise pour les fans de sumo qui ont accès à un ordinateur. Nouvelles, opinions et commentaires sous un format quotidien, ils ont tout.

Ce sont, sans ordre particulier, [SumoTalk](#), [SumoForum](#) et la [Sumo Mailing List](#).

Respectivement dirigés par Mike Wesemann (MW), Mikko Mattila (MM) et Joe Klemmer, ces sites et leurs lecteurs vont parfois jusqu'à la confrontation. Les opinions divergent sur les qualités et les intentions de chacun. Les fans absolus de l'un refusent de mettre les pieds dans l'autre, préférant vilipender et ridiculiser la concurrence, bien trop souvent de manière totalement injustifiée.

Dans ce qui représente notre jeu de questions-réponses le plus intéressant et le plus ambitieux à cette date, SFM s'est mis en quête de « rassembler » ces trois personnes via le forum qui leur confère l'existence que nous leur connaissons – Internet.

Malheureusement, en raison des ennuis techniques de la SML ces dernières semaines et du vacillement du site pour la vaste majorité de ses membres à ce qu'il semble apparaître, Joe Klemmer n'a pu répondre à l'intégralité de nos questions. On croise les doigts, et nous devrions être à même de vous donner ses réponses dans le prochain numéro – et on espère que la SML existera encore.

MB : *Combien de membres avez-vous pour chacun d'entre vous ?*

MW : Je contribue, bien entendu, à SumoTalk; je suis membre de SumoForum sous le nom de Tsuyuharai; et je suis membre du forum de discussion de SumoTalk sous mon propre nom. En terme de lectorat, SumoTalk vient tout juste de franchir la barre des 10000 visiteurs distincts par mois en mai. Nous connaissons chaque année une croissance d'environ 12% de notre lectorat, et donc nous envisageons autour de 11500 lecteurs pour mai 2008. en ce qui concerne notre forum de discussion, environ 175 lecteurs s'y sont inscrits.

MM : Je suis le président de sumoforum.net. Nous avons 861 membres en ce moment, mais à des intervalles réguliers nous supprimons des comptes totalement inutilisés et par conséquent le nombre de membres ne reflète pas le chiffre total des enregistrements depuis les débuts.

MB : *Comme vous en avez à n'en pas douter conscience au travers des messages circulant sur la Toile, un certain nombre des noms les plus « prestigieux » du petit monde des fans de sumo refusent l'idée de lire l'un ou l'autre des sites que vous dirigez. Votre avis sur la question ?*

MW : Ma seule préoccupation est d'accroître le lectorat de SumoTalk qui s'est et s'ouvrira encore de nouvelles occasions publicitaires. Il y a un énorme malentendu en ce que certains des personnages les plus importants de ces sites croient que tous les fans de sumo ont le temps de surfer sur le web

plus que quelques minutes par jour et que tous les fans participent activement ou parcourent les forums. La majorité ne le fait pas... tout au moins la majorité de nos lecteurs. Je me contrefous de savoir qui lit ou ne lit pas SumoTalk. Mon seul souci est que notre lectorat poursuive sur la lancée de sa croissance continue.

MM : La communauté des fans de sumo est relativement réduite donc c'est quelque peu surprenant pour moi que des fans ultimes restent en dehors de SumoForum. Mais encore une fois, c'est leur choix de ne pas contribuer ou même lire SumoForum et à l'évidence ils ont leurs raisons. Parfois la raison pour éviter le site semble être que l'interface est trop complexe ou qu'il faut en fait cliquer sur les sujets pour les lire, à l'inverse de ce qui se fait sur l'actuel format de la Sumo Mailing List.

MB : *Passons à chacun d'entre vous individuellement. Mikko, on a accusé SumoForum d'être surfliqué par le passé et que des membres de longue date ne respectaient pas leurs propres règles à d'autres moments. Je constate qu'au moins l'un de vos modérateurs montre souvent qu'il laisse faire certains « amis du net » tandis qu'il ferme des sujets qui dérapent par la faute de collaborateurs moins importants ou de désaccords qu'il a pu avoir précédemment avec eux-ci. Qu'avez vous à répondre à cela ?*

MM : Je m'appuie beaucoup sur nos modérateurs et ils échangent beaucoup sur un sous-forum admin (qui n'est visible que par les

membres ayant le statut de modérateur) sur la façon de traiter avec certains sujets, sur les sujets à fermer, etc. SumoForum n'est pas une démocratie en tant que telle, même si en principe les mêmes règles s'appliquent de la même façon à tous. Bien qu'il soit dans mon intérêt de promouvoir la qualité du forum, parfois cela aboutit à un traitement un peu plus gentil de membres s'étant mal comportés mais dont la contribution au forum a été énorme ou qui ont été parmi les pères fondateurs de SumoForum depuis le commencement. D'un autre côté, il faut dire que tous les membres ont quand même pas mal de marge et qu'il est des membres que beaucoup voudraient voir bannis pour de bon mais qui ont été tolérés parce qu'ils contribuent aussi de manière positive.

MB : *Mike, SumoTalk est le petit dernier des sites en termes d'option « forum ». Cela dit, la raison pour laquelle un certain nombre de personnes sur SumoForum n'iront pas mettre les pieds ailleurs, pour autant que je puisse en juger, paraît venir des diatribes haineuses de quelques collaborateurs avec, on peut le penser, une expérience live du sumo assez limitée, tandis que ceux qui ont passé un peu plus de temps au bord des dohyo comme vous-même, Kenji et Simon apparaissent plus comme des facteurs de stabilisation à même d'amener des lecteurs. Qu'est ce que cela vous évoque ?*

MW : Si des gens de SumoForum n'aiment pas Clancy Kelly, qu'ils ne nous lisent pas les jours où c'est lui qui commente. Clancy est un membre à part entière du site. Il connaît son affaire, il comprend les nuances de la culture japonaise et il sait raconter une blague comme nul autre. Il s'intègre parfaitement dans l'esprit dans lequel le site a été fondé, soit des mais qui analysent le sumo et balancent dans le même temps.

L'important est que Clancy nous rend meilleur et accroît notre lectorat. Les chiffres sont là. Je n'ai aucune raison de casser notre formule actuelle simplement pour apaiser quelques individus sur SumoForum, dont je suis convaincu qu'ils sont des lecteurs de toute façon. Et oui, nous avons eu quelques collaborateurs récents qui sont plus nouveaux dans ce sport, mais les piliers remettent tout daplomb le cas échéant.

MB : *Comment, au vu des réponses déjà effectuées, voyez-vous vos sites interagir dans les années à venir, si tant est qu'il y ait une interaction ?*

MW : SumoTalk et le SumoForum se mélangent à l'heure actuelle comme l'huile et l'eau. Ça ne devrait pas se passer comme ça, mais c'est un fait. Le problème est que notre style agressif et rugueux ne fonctionne pas pour tout le monde, et il ne serait pas bon d'imposer cela à quelqu'un qui n'a pas envie de le lire. Les fans de sumo trouveront ce qui satisfait leurs besoins, donc pour l'instant, je crois qu'il est mieux que nos deux sites demeurent ce qu'ils sont. Moti Dichne résume bien les choses quand il dit que « un petit de-geiko n'a jamais fait de mal à personne ». en ce qui concerne la Sumo Mailing List, je connais son existence, mais je n'y suis pas inscrit. Mais encore une fois, cela semble être une bonne idée pour ceux qui veulent disposer d'une telle ressource. La clé de tout est qu'il y ait des possibilités et des informations disponibles pour tous les types de fans.

MM : L'interaction viendra sans doute d'une tendance de nos membres à visiter et même à contribuer à plus d'un site. Malheureusement, je suis assez sceptique sur la viabilité future de la ML mais SumoTalk est à l'évidence appelé à durer. J'espère que les tensions entre nos deux sites en viendront à s'atténuer avec le temps.

MB : *Avez vous jamais pensé à fusionner avec un ou plusieurs de vos concurrents ?*

MW : Bien entendu. Si je pensais que c'était un moyen d'augmenter le lectorat de SumoTalk, je le ferais. Mais je ne nous vois vraiment pas comme des concurrents, toutefois. Ce n'est pas l'un ou l'autre. Tout fan de sumo peut choisir ce qu'il ou elle veut lire.

MM : Non. SumoForum vise à être le plus actif et didactique forum de discussion en ligne. Les membres de la ML et de SumoTalk sont libres de rejoindre le SumoForum et d'y contribuer librement mais nous maintiendrons sans aucun doute notre indépendance.

MB : *Imaginez que vous êtes sur le Titanic au cours d'un voyage commun SF/ST pour aller voir le sumo aux Etats-Unis (et que l'internet est bien plus ancien qu'il bien entendu), Jack/Leonardo est introuvable et vous n'avez qu'un minuscule radeau de sauvetage. Quel trio de vos membres mettriez vous dans votre tout petit radeau de survie ?*

MW : Pour ce qui concerne SumoTalk nous ne disposons que de six collaborateurs actifs, je ne peux me permettre de m'aliéner la moitié de mon staff en laissant des gars sur le bord de la route. Si j'avais à choisir trois personnes dont les commentaires surpassent tout, ce serait Kitanofuji, Mainoumi et Fujii (un commentateur de la NHK).

MM : C'est une question à la fois très facile et très compliquée. Difficile car il s'agit de citer trois personnes et d'en omettre des dizaines d'autres, c'est également facile, car des membres comme Kintamayama et Jonosuke sont absolument vitaux pour SumoForum, à la fois vu le nombre de messages et essentiellement au vu de leur

valeur. Il est impossible qu'ils ne fassent pas partie du trio. Les candidats pour la troisième place sont nombreux mais s'il fallait en choisir un ce serait probablement Doitsuyama car il joue aussi un rôle majeur pendant les honbashi où il met en ligne les résultats quotidiens de toutes les divisions avec des commentaires très instructifs, et qu'il est également le père de l'immense base de données qui a à elle seule résolu le problème de ne pas disposer d'une BDD majeure sur le sumo afin de rechercher n'importe quel type de stats.

MB : *Et, juste pour le fun, imaginez que vous êtes le vrai Rijicho, quels changements apporteriez vous au monde de l'Ozumo ? Les femmes sur le dohyo, les tests anti-dopage, des prix réduits, etc ?*

MW : Le changement le plus important serait de modifier l'horaire de départ des combats pour l'avancer de deux heures afin que les combats de makuuchi s'achèvent à 20 heures au lieu de 18 heures. Les honbashi sont sold out six journées par basho... les cinq soirées de weekend et celui férié, en général un lundi. La raison en est que les gens ont du temps libre après le travail, et donc ils peuvent se déplacer. C'est aussi simple que ça. Cela en ferait aussi l'endroit idéal pour boire un coup entre collègues de travail. En ce qui concerne la NHK, ils ont deux chaînes dans leur pack non-câblé, donc ils peuvent diffuser le sumo sur la chaîne éducative si besoin est.

Je donnerais aussi un faux départ à tout rikishi qui s'écarterait des lignes blanches avant d'avoir touché son adversaire au tachiai. Cela ne supprimerait pas entièrement les henka au tachiai, mais ça en limiterait considérablement le bénéfice par rapport à maintenant. Comparé à dix ans en arrière, la henka au tachiai est un phénomène qui

monte et qui fait décroître la qualité globale du sumo. Un rikishi se ferait taper sur les doigts s'il lui venait jamais l'idée de tenter une henka au tachiai en keiko, alors pourquoi cela est-il acceptable au sommet du dohyo ?

MM : Il est toujours possible d'apporter de petites améliorations, mais peut-être l'horaire de départ pour la makuuchi pourrait-il être déplacé plus tard dans la soirée, particulièrement si l'on a pour but d'amener la jeune génération à s'impliquer plus dans le sumo. Peut-être certaines modifications pourraient-elles être faites sur la manière d'évaluer le besoin de récupération lors de blessures graves et en fait de créer une sorte de filet de sécurité contre des rétrogradations trop importantes en cas d'opération nécessaire forçant le rikishi à rester sur la touche pendant deux basho consécutifs ou quelque chose comme ça. Plus généralement, l'un des problèmes que connaît le sumo est l'accumulation de rikishi de makuuchi handicapés par des blessures. Le sumo est un sport très rude et il fait payer son écot aux lutteurs mais il y a des façons de moderniser et d'améliorer le traitement des problèmes de blessures.

MB : *Une question aux administrateurs que vous êtes maintenant – quel est votre sentiment sur la question de l'usage des photographies sous copyright dans les forums que vous dirigez ? Avez-vous des choses en tête pour créditer les photos utilisées ou l'exiger des gens qui postent des messages (Mikko – SF) ? De la même manière, quel est votre opinion sur les membres qui revendent ouvertement des vidéos violant les droits de copyright des retransmissions de la NHK en ayant enregistré eux-même les images ? Bref, adhérez vous à l'adage de l'internet gratuit pour tous ou avez-vous une position*

différente ?

MW : Sumotalk se sert de photographies obtenues à partir des différentes photos de sites de news. Nous ne créditons pas actuellement les images parce que je suis trop paresseux pour prendre le temps de le faire, mais on pourrait le faire si on nous le demandait. Personnellement, je ne vois pas de problème particulier à ce que quelqu'un ajoute une image sur le forum ou la mette en pièce jointe à un e-mail, mais je pense qu'il n'est pas bien que l'on revende des DVD des retransmissions de la NHK pour faire du profit. Si la NHK mettait en ligne un fichier vidéo des retransmissions quelque part sur leur site web afin que tout le monde puisse le voir gratuitement, alors vous pourriez essayer de graver tous les DVD que vous voulez et essayer de les revendre.

MM : Il y a eu des discussions en coulisses sur la façon de traiter des problèmes de copyright. Bien entendu, un facteur qui tempère tout cela est que SumoForum ne tire bien sûr aucun bénéfice de son fonctionnement et il est très difficile d'imaginer que les sources des photos postées puissent souffrir économiquement ou d'une toute autre façon de l'apparition de photos dans les threads de SF. L'environnement du forum a ceci d'avantageux qu'il permet l'usage de photographies et quelques uns des threads les plus visités sont les threads photographiques, donc cela joue un rôle majeur. Les discussions en coulisses se poursuivent et nous essayons de trouver une sorte de consensus et un cadre de règles sur la façon de traiter des problèmes de copyright sur SumoForum.

MB : *Vous voyez vous vous développer d'une façon ou d'une autre ?*

MW : Oui. Je suis toujours à la recherche d'occasions pour ajouter quelque chose sur le site dont je

pense que cela pourrait bénéficier à nos lecteurs, comme un reporter sur les juryo ou quelqu'un qui puisse couvrir les divisions inférieures. Le souci est toujours de trouver le temps de s'occuper du problème de l'administration. Parfois d'autres collaborateurs vont dire « Hey, pourquoi on ferait pas ça ? », et ma réponse sera invariablement « Si tu t'occupe de l'édition, vas-y ». Je suis également constamment à la recherche de nouveaux collaborateurs. Je souhaitais quelqu'un de l'Europe de l'Est, donc nous avons fait monter Martin à bord. Dans l'avenir, j'aimerais avoir quelqu'un de Mongolie, et je désire aussi vivement avoir une collaboratrice. Je crois qu'une représentation paritaire est une chose très importante.

MM : SumoForum s'est développé petit à petit. De nouveaux sous-forums, de nouvelles applications, de nouvelles données additionnelles, etc., sont apparues. Toutes les portes sont toujours ouvertes. Quand une bonne idée apparaît il n'y a aucun raison de ne pas voir si elle peut être ajoutée à SumoForum.

MB : *Rentrons dans les détails – qui a jamais enfilé un mawashi ? Et si oui, où et quand ?*

MW : Seulement dans mes rêves. Mais de penser que l'on ne peut pas faire de commentaires sur le sumo sans avoir soi-même enroulé un mawashi autour de sa taille est une pensée erronée. Un exemple : Doreen Simmons. Puis les commentateurs de la NHK... puis encore tous les autres journalistes japonais. Ça va vous paraître très arrogant, mais si je savais qu'il y a quelqu'un qui peut faire de meilleurs commentaires que moi en anglais, je ne ferais pas ce que je fais.

MM : Je n'ai pas eu l'occasion de faire cela. Les détails du sumo m'intéressent beaucoup et donc

j'ai essayé et même utilisé pas mal d'exercices du sumo, par exemple. J'ai aussi utilisé pas mal de techniques de sumo en judo.

MB : *Vous n'êtes pas sans savoir que j'ai personnellement déclaré qu'Asashoryu aurait dû être expulsé du sumo, mais quelle est votre opinion sur toute cette polémique « erreur/sanction/maladie mentale » ?*

MW : Je suis fermement en désaccord sur le fait qu'il aurait dû être viré du sumo, et je suis non moins en désaccord avec la sanction. J'en ai donné les raisons dans mon blog sur SumoTalk. Une partie de ma colère vient de ce qu'il faut se demander comment on peut essayer de maquiller la mort brutale d'un gamin de 17 ans sous les coups, tout en s'abattant sur un yokozuna qui a participé à un événement caritatif. Les plans, les priorités et les parti-pris de la NSK me paraissent assez évidents. En ce qui concerne la maladie mentale d'Asashoryu, je crois qu'il en a simulé la majeure partie pour s'en tirer à sa manière, mais qu'attendre d'un gars qui vient de se faire injustement bannir du sport pour deux basho et s'être fait condamner à une ridicule assignation à résidence ?

MM : D'un point de vue médical, le traitement de l'effondrement d'après-sanction ou de la dépression nerveuse d'Asashoryu a été plutôt ridicule avec des diagnostics à l'emporte-pièce et une absence étrange de secret médical. La sanction elle-même a été sévère. La série de médecins-marionnettes et d'« amis proches » d'Asashoryu, la frénésie des médias suivant chacun des pas du yokozuna et sa récupération soudaine ont laissé un arrière-goût amer. J'espère personnellement que toute cette cacophonie va s'éteindre tout doucement quand Asashoryu fera son retour et effectuera son discours d'excuses obligatoire. Il aura purgé sa sanction après le Kyushu basho et

a une autre occasion de revenir faire son travail. Je crois qu'il n'aurait pas dû être expulsé du sumo mais la sanction était suffisamment dure.

MB : *Pensez-vous qu'il sera de retour ou ne sera-t-il plus que l'ombre de lui-même ? Et bien entendu, l'affaire Tokitaizan telle qu'elle se présente aujourd'hui (au moment de l'interview, début octobre) vous inspire quoi ? Arrivera-t-on un jour à éliminer les mauvais traitements physiques du sumo ? Doit-on le faire ?*

MW : Asashoryu et Hakuho vont continuer à dominer les débats pour les années à venir. Ils sont également de bons amis et n'ont pas de problème à faire une fleur à l'autre. Quand Hakuho a été écarté de la course au yusho à Nagoya, il a laissé Asashoryu s'assurer de la victoire au senshuraku, mettant Kotomitsuki hors course. De la même manière, si Asashoryu s'emmêle les pinces prématurément et ne peut rattraper Hakuho avant le senshuraku, il laissera Hakuho l'emporter. Je vois Asashoryu se dérouiller en janvier puis emporter le yusho du Haru basho.

Les brutalités ne doivent jamais être bannies du sumo, mais il faut avoir l'intelligence de fixer des limites, et les violences ne devraient se produire que dans les strictes limites de l'aire d'entraînement. Limitons les sessions de torture en butsumari à dix minutes la journée et tout se passera bien.

MM : Je crois sans aucun doute qu'il fera son retour. Il doit avoir les crocs de montrer qu'il ne s'est pas évaporé malgré l'émergence d'un nouveau yokozuna. La compétition est rude toutefois et il lui faudra travailler dur pour rester au sommet.

L'essence du sumo est dans de dures séances de keiko. L'autodiscipline et la capacité à

aller au delà de ses limites sont les outils principaux pour développer le corps et l'esprit. Il n'y a aucun doute là dedans et c'est dans la nature humaine de tenter d'abandonner avant d'avoir atteint ses limites. A ces fins, affermir la rage de vaincre d'un jeune rikishi et lui apprendre à ne pas tirer au flanc même quand l'esprit est épuisé est une chose essentielle. La difficulté réside dans l'aptitude à mettre la limite quelque part et de ne pas faire évoluer les choses vers un côté sadique. Il y a une différence énorme entre donner un coup de pied aux fesses de quelqu'un quand il met du temps à se relever du dohyo et le frapper au visage avec une bouteille de bière. Il n'est pas de gloire sans effort est un adage qui s'applique à la perfection au sumo mais il est clair que le sumo compte aussi dans ses rangs de jeunes gamins immatures qui n'ont pas la capacité d'évaluer les limites et quand elles sont largement franchies. Les oyakata jouent un rôle majeur pour les fixer et devraient être des professeurs

[Sumotalk](#)

responsables qui connaissent ces limites et protègent également leurs rikishi.

Je doute que cette notion du dépassement ne soit jamais enlevée du sumo et elle ne doit jamais l'être, mais les brutalités ne devraient pas non plus en faire partie. La définition de la différence entre ces deux concepts est essentielle. « Je ne sais pas l'expliquer, mais je le sais quand je le vois » est un adage qui convient parfaitement ici.

MB : *Enfin, un dernier mot pour votre contrepartie dans cette interview ou, évidemment, pour vos propres collaborateurs ou pour votre public chéri ?*

MW : Je ne connais pas Joe, et nous n'avons jamais correspondu. En ce qui concerne Mikko, nous nous sommes écrit, et il sait que je le respecte énormément et que j'apprécie ses vues sur le sumo. J'ai même demandé à Mikko s'il souhaitait collaborer avec nous dans le passé. Pour les fans de

[Sumo Forum](#)

sumo en général, si vous souhaitez savoir ce que je pense sur n'importe quoi, vous savez où me trouver.

MM : Eh bien je souhaite bonne chance à SumoTalk et à la SML, et une coexistence pacifique entre nous tous. J'espère que le public considère la diversité de nos forums comme un atout. Je suis toujours reconnaissant envers les intervenants de SumoForum qui en ont fait un riche forum de discussion.

MB : *A vous deux – et Joe la prochaine fois, je l'espère – un très grand merci d'être apparus sur SFM, et d'avoir répondu à toutes ces questions – certaines faciles, d'autres moins, et certaines piégeuses bien sûr. Avec tout cela, j'espère que vous pourrez attirer quelques nouveaux lecteurs par l'entremise des liens que nous avons mis dans ce pdf – et que vous reviendrez un jour jeter à nouveau un oeil à SFM...*

[Sumo Mailing List](#)